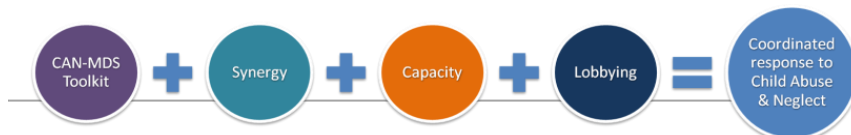


With financial support from the DAPHNE III Programme of the European Union

CAN-MDS

PROTOKOLL ZUR DATENERHEBUNG





Coordinated Response to Child Abuse & Neglect (CAN) via Minimum Data Set (MDS)

Koordinierende Organisation:

Institute of Child Health, Department of Mental Health and Social Welfare - GREECE

George Nikolaidis, Projektleiter

Athanasios Ntinapogias, Projekt Koordinator/Principal Investigator

Antonia Tsirigoti, Forscherin

Eleni Mihalopoulou, Projektassistent

Partnerorganisationen:

Coördinatiecel Internationaal Kind en Gezin - Kind en Gezin Academie – BELGIUM

Aneliese Hendrix, Nationale Koordinatorin

Bert Van Poyenbroeck, Forscher

South West University "Neofit Rilski", Faculty of Public Health and Sport – BULGARIA

Vaska Stancheva-Popkostadinova, Nationale Koordinatorin

Stefka Chinceva and Elina Popova, Forscherin

University Ulm, Department of Child and Adolescent Psychiatry/Psychotherapy - GERMANY

Lutz Goldbeck, Nationaler Koordinator

Andreas Witt, Forscher

Observatoire national de l'enfance en danger (ONED) – FRANCE

Gilles Séraphin, Nationaler Koordinator

Flora Bolter, Forscherin

Istituto degli Innocenti – ITALY

Donata Bianchi, Nationale Koordinatorin

Silvia Mammini, Silvia Notaro, Ayana Fabris, Cristina Mattiuzzo and Lucia Fagnini, Forscherinnen

Babes-Bolyai University, Department of Sociology and Social Work – ROMANIA

Maria Roth, Nationale Koordinatorin

Imola Antal & Gabriela Tonk, Forscherinnen

Assoziierter Partner

Lucerne University of Applied Sciences & Arts, School of Social Work – SWITZERLAND

Andreas Jud, Nationaler Koordinator

Experte zu ethischen Fragen

Paul Durning

Externe Gutachterin des Projekts

Jenny Gray

Diese Publikation wurde mit finanzieller Unterstützung des DAPHNE III Programms der Europäischen Kommission angefertigt. Der Inhalt dieser Publikation liegt in der alleinigen Verantwortung der Autoren und kann in keiner Weise als Sichtweise der Europäischen Union angesehen werden.



Inhaltsverzeichnis

	Seite
CAN-MDS DATENERHEBUNGSPROTOKOLL	1
Reaktion der Einrichtung auf CAN-Fälle	1
1 RATIONAL	1
2 ZWECK	1
3 ANWENDBARKEIT	1
4 QUELLEN	2
5 KRITERIEN FÜR DIE DOKUMENTATION EINES MISSHANDLUNGSEREIGNISSES IN CAN-MDS	2
6 SETTING	2
a. CAN-Fall wird vom Anwender identifiziert	2
b. CAN-Fall wird von einer Informationsquelle berichtet	10
Suggested questions and prompts for collecting required information for CAN-MDS	11

CAN-MDS

DATENERHEBUNGSPROTOKOLL

Dieses Protokoll wurde im Rahmen des Projekts Daphne III "Coordinated Response to Child Abuse and Neglect via Minimum Data Set" für die Bedürfnisse eines CAN-MDS Kontrollsystems entwickelt.

Raktion der Einrichtung auf CAN-Fälle

1 RATIONAL

Kindesmisshandlung ist ein bedeutendes Problem im Gesundheitswesen, dessen Ausmaß und Charakteristiken noch nicht ausreichend bekannt sind. Das CAN-MDS Monitoringsystem zielt darauf ab, das Problem auf nationaler Ebene auf Basis verschiedener Quellen, zu erfassen. Außerdem soll es die Koordination von Maßnahmen zwischen involvierter Sektoren, Einrichtungen und Fachkräften vereinfachen.

Anmerkung *Dieses Protokoll ist eine Komponente des CAN-MDS Toolkit; seine Anwendung sollte nicht mit Routinevorgängen der Einrichtung in Konflikt stehen.*

2 ZWECK

Dieses Protokoll ist für nationale CAN-MDS Anwendergruppen gedacht. Es bietet Anwendern eine step-by-step Anleitung, die in das Berichten, Untersuchen und/oder die Administration der Dokumentation von Misshandlungsereignissen über CAN-MDS involviert sind.

Falls es dem von der Einrichtung ausgewählten Anwender nicht möglich ist mit der Falldokumentation fortzufahren, können ihn geeignete (und trainierte) Mitarbeiter vertreten und dieses Protokoll nutzen, um mit der Falldokumentation im System fortzufahren.

Anmerkung: *Dieses Protokoll schließt nicht aus, dass Einrichtungen neben den im unteren Teil beschriebenen Strategien, zusätzliche Strategien einzusetzen, die sich als effektiv für eine vollständige Datendokumentation unter bestimmten Rahmenbedingungen erweisen haben.*

3 ANWENDBARKEIT

Dieses Protokoll lässt sich auf alle Fälle, bei denen ein Ereignis von Kindesmisshandlung (gemäß den Falldefinitionen) identifiziert oder berichtet wurde, anwenden.

Die Falldefinitionen beruhen auf dem United Nations' Committee on the Rights of the Child's General comment No. 13 (2011), "The right of the child to freedom from all forms of violence" [CRC/C/GC/13 (2011) §19-33]¹, UNCRC Article 19² und dem World Report on VAC (2006).³

Anmerkung: *Um ein größtmögliches gemeinsames Verständnis aller potentiellen Anwender und daraus folgend, die Dokumentation und Erfassung von zuverlässigen und vergleichbaren Informationen zu gewährleisten, wurde neben der Definition von Kindesmisshandlung gemäß CRC/C/GC/13 (2011), ein Bottom-up Prozess zur Operationalisierung der oben genannten Definitionen eingeführt. CAN-MDS bietet den Anwendern 2 Alternativen an: Die Definition des Falles beginnt entweder auf Basis grundlegender, breiter Varianten von CAN (um dann mit detaillierteren Informationen fortzufahren) oder auf Basis detaillierter Taten von Misshandlung und/oder Unterlassungen (die breiteren Kategorien werden automatisch ausgewählt).*

Im Besonderen:

- Falls die Anwender sehr vertraut mit den Formen von Kindesmissbrauch und Vernachlässigung, gemäß der oben genannten Definition (CRC/C/GC/13, 2011) sind, können sie mittels Top-Down Prozessen, diejenige(n) Form(en) von Misshandlung angeben, die ein für die Dokumentation geeignetes Ereignis darstellen.

- Falls die Anwender nicht mit den Formen von Kindesmissbrauch und Vernachlässigung gemäß der oben genannten Definition vertraut sind, fahren sie mittels Bottom-Up Prozesses fort: Anstelle der weitergefassten Klassifizierung der Haupt- und Subtypen von CAN zu nutzen, gibt es vorkodierte, erschöpfende (Check)listen mit klar definierten, spezifischen Taten von Misshandlungen und Unterlassung (die vom Anwender mittels Beobachtung, Interview, verfügbaren Informationen etc. identifiziert werden können)

Indem mindestens eine Tat oder Unterlassung ausgewählt wird, zeigt das System automatisch (auf einem Algorithmus basierend) spezifische Haupt- und Subtypen von CAN an.

- Schlussendlich ist noch ein Suchfeld vorhanden, um dem Anwender die Identifikation spezifischer Misshandlung

oder Unterlassung zu erleichtern

Alle oben genannten Alternativen erlauben die Dokumentation multipler Formen von Misshandlung.

4 QUELLEN

a. von CAN Fallberichten

Fachkräfte, die in Einrichtungen arbeiten, die bei Fällen von Kindesmisshandlung kontaktiert werden. Einrichtungen der folgenden Bereiche können adressiert werden: Bildung, Gesundheit und psychische Gesundheit, Sozial-/Jugendhilfeeinrichtungen, Gesetzesvollzug und Justiz.

Fachkräfte können: Schuldirektoren, Kinderärzte und andere Fachärzte, Krankenschwestern, (Kinder)psychiater, (Kinder)psychologen, und andere Berater, Sozialarbeiter, Sozialpädagogen, Pädagogen, Gesundheitsbeauftragte, Polizeibeamte (Abteilungen für Minderjährige oder im Allgemeinen) und Staatsanwälte, sein.

b. der Information

b1. Ein Fall kann vom Anwender (beispielsweise während eines Routinescreenings oder während seines Kontakts mit dem Kind in anderen Settings) identifiziert oder gemutmaßt werden; In solchen Fällen gibt es keine externe Informationsquelle

b2. Ansonsten kann die Informationsquelle das Kind selbst sein (Selbstbericht), Fachkräfte, die eine Meldepflicht für Misshandlung haben (siehe Gesetz zu Kommunikation und Kooperation im Kinderschutz) oder andere Staatsbürger

b2.1. Informationsübermittlung eines CAN-Falles

Erste Informationen kann die Informationsquelle dem Anwender persönlich, über Telefon oder in schriftlicher Form (Email, etc.) mitteilen.

5 KRITERIEN für die Dokumentation eines MISSHANDLUNGSEREIGNISSES in CAN-MDS

Anmerkung: Sh. Anwendbarkeit und Falldefinitionen

a. Mindestinformation für die Dokumentation in CAN-MDS

- i. Name des Kindes ist verfügbar
- ii. Mindestens ein berichtetes Ereignis von Misshandlung oder Unterlassung der Fürsorge

b. Ausschlusskriterien

- i. Name des Kindes nicht verfügbar
- ii. Kein geeigneter Fall (kein Vorliegen von Misshandlung oder Unterlassung)

6 SETTING

a. ein CAN Fall wird vom Anwender identifiziert oder gemutmaßt

(Implementierung eines Routinescreenings: abhängig von Spezifika des Settings)

1. Der Anwender hat bereits Informationen über den Fall (gemäß seiner gewöhnlichen Vorgehensweise).
2. Der Anwender sammelt alle notwendigen Informationen für CAN-MDS (falls sie nicht in den gewöhnlichen Informationen des Anwenders enthalten sind und falls dies möglich ist).
TIPP. Eine gedruckte Version der CAN-MDS Variablen kann bei der Überprüfung der Vollständigkeit der notwendigen Information helfen (al Checkliste).
3. Der Anwender, wendet sich an den Administrator, um das Pseudonym zu erhalten
Nach Erhalt des Pseudonyms, loggt sich der Anwender mit Benutzernamen und Passwort in das System ein. Er fährt folgendermaßen mit der Fallaufnahme, unter Beachtung der im Manual und Online-System enthaltenen Instruktionen, fort:

CAN-MDS SURVEILLANCE SYSTEM

e-CAN-MDS – Startseite:

Tipp: Die vertikale Spalte rechts auf dem Bildschirm ist eine Liste der MDS Datenelemente und dient mehreren Zwecken

- Zeigt die Abfolge der zu dokumentierenden Datenelemente an
- Zeigt, wer die notwendigen Informationen dokumentiert - entweder Sie (grünes Kästchen) oder das System (orangenes Kästchen)
- Gibt einen Überblick über bereits dokumentierte Informationen und benachrichtigt Sie über Doppelungen
- fungiert als Navigationsmenü zwischen den verschiedenen Datenelementen

Bitte, geben Sie Benutzernamen und Passwort ein

Anmerkung: Nicht-autorisierten Personen ist das Betreten des Systems nicht gestattet.

SIE (der Anwender)

Geben Benutzernamen und Passwort

z.B.

Note: Benutzernamen und Passwörter für CAN-MDS Anwender werden vom nationalen Administrator/Fachkräften, die die Eignungskriterien für CAN-MDS erfüllen und ein kurzes Training erhalten haben, bereit gestellt

WELCOME TO CAN-MDS

Identity Confirmation
 [Username]
 [Agency's Name]
 [Agency's Contact Details-at least telephone number]
TIP If the above information needs update, please contact the CAN-MDS Administration Office [Administration Office Contact details]

For proceed with the record, please follow the CAN-MDS Operations' Protocol
 If you need more information, please use the CAN-MDS Guide for Operators

Continue with the record

Welcome, demo!
 Log out!
 Record Progress
 AC GR-A1-R01-001_180028-1-003
 AC GR-A1-R01-001
 V9 Child's ID
 V3 Date of Record
 V6 Date of Incident
 V5 Incident's ID
 V4 Source of Information
 V8 Forms of Maltreatment
 V7 Place of Incident
 V10 Child's Sex
 V11 Child's DoB
 V12 Child's Citizenship Status
 V13 Family Composition
 V14 CGs Relationship to Child
 V15 Caregiver(s) Sex
 V16 Caregiver(s) DoB
 V17 Institutional Response
 V18 Referral(s) to Services

SYSTEM: ID der Einrichtung [DE_R1] and ID des Anwenders [DE_R2] werden automatisch vervollständigt*

TIPP: Wenn Sie sich in das CAN-MDS System einloggen (durch Eingabe von Benutzernamen und Passwort) wird Ihre persönliche ID automatisch vervollständigt

Anmerkung: Bitte überprüfen Sie die Richtigkeit Ihrer Daten. Sollten diese nicht korrekt sein oder ein Up-Date benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren nationalen Administrator

Anmerkung: Sie werden automatisch vom System abgemeldet, wenn Sie länger als 10 Minuten inaktiv sind.

Drücke Continue with the record

Please, insert Child's ID provided to you by the Administrator

CHILD'S ID XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Continue with the record

Welcome, demo!
 Log out!
 Record Progress
 GR-A1-R01-001_180028-1-003 0-01
 GR-A1-R01-001
 V9 Child's ID
 V3 Date of Record
 V6 Date of Incident
 V5 Incident's ID
 V4 Source of Information
 V8 Forms of Maltreatment
 V7 Place of Incident
 V10 Child's Sex
 V11 Child's DoB
 V12 Child's Citizenship Status
 V13 Family Composition
 V14 CGs Relationship to Child
 V15 Caregiver(s) Sex
 V16 Caregiver(s) DoB
 V17 Institutional Response
 V18 Referral(s) to Services

Anwender: Geben Sie ID Kind [DE_C1] (pseudonym) ein**

z.B. GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9

Anmerkung: Dieses Datenelement wird von Ihnen vervollständigt, nachdem Sie die ID vom nationalen Administrator erhalten haben.

TIPP: Ein Step-by-step Prozess zur Generierung einer ID eines Kindes (Pseudonym) finden Sie im Handbuch für Anwender.

Drücke Continue with the record

The Child's ID you provided is referred to an

UNKNOWN CHILD

NEW CHILD RECORD
NEW INCIDENT RECORD
 You are going to proceed with the record of a new case of (alleged) child maltreatment. [GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9].
Please proceed with recording of
 -incident related variables
 -child related variables
 -family related variables
 -services related variables

Continue with the record

Welcome, demo!
 Log out!
 Record Progress
 GR-A1-R01-001_180028-1-003 01
 GR-A1-R01-001
 R GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9
 AC 22-11-2014 11:36
 V6 Date of Incident
 V5 Incident's ID
 V4 Source of Information
 V8 Forms of Maltreatment
 V7 Place of Incident
 V10 Child's Sex
 V11 Child's DoB
 V12 Child's Citizenship Status
 V13 Family Composition
 V14 CGs Relationship to Child
 V15 Caregiver(s) Sex
 V16 Caregiver(s) DoB
 V17 Institutional Response
 V18 Referral(s) to Services

SYSTEM: Datum der Dokumentation [DE_R3] wird automatisch vervollständigt

z.B. 2014-11-22_01:36:00

Anmerkung: Falls das System Einträge mit der selben ID hat werden Sie wie folgt benachrichtigt:

KNOWN CHILD

EXISTING CHILD RECORD
NEW INCIDENT RECORD
 You are going to proceed with the record of a new CM incident for the child [1].
Please proceed with checking of
 -child related variables
 -family related variables
 -services related variables
 TIP: Update -if needed
Please proceed with recording of
 -incident related variables
 -family related variables
 -services related variables

(GR 1476405679)

Drücke

Continue with the record

Please record the referred Date of Incident

V6 Date of Incident

- ☐ Unknown
- ☐ A "distinct event" took place – Not continuous maltreatment
- ☐ [YYYY/MM/DD]
- ☐ Unknown
- ☐ Continuous maltreatment – including "distinct events"
- ☐ start date [YYYY/MM/DD] duration [YYYY/MM]
- ☐ During the last 12 months
- ☐ Before the last 12 months
- ☐ Lifelong
- ☐ Unknown
- ☐ last known CM incident date [YYYY-MM-DD]
- ☐ Continuous maltreatment - No "distinct event" took place
- ☐ start date [YYYY/MM/DD] duration [YYYY/MM]
- ☐ During the last 12 months
- ☐ Before the last 12 months
- ☐ Lifelong
- ☐ Unknown

GO -> V4

Click to close sub-list

Complete as precisely as possible [DD-MM-YYYY]

Continue with the record

Welcome, demo!

Log out!

Record Progress

GR-A1-801-001_180029-1-003	-01
GR-A1-801-001	
R	GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9
AC	22-11-2014 (1:56)
R	A specific incident took place
AC	GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7
V4	Source of Information
V8	Forms of Maltreatment
V7	Place of Incident
V10	Child's Sex
V11	Child's DoB
V12	Child's Citizenship Status
V13	Family Composition
V14	CGs Relationship to Child
V15	Caregiver(s) Sex
V16	Caregiver(s) DoB
V17	Institutional Response
V18	Referral(s) to Services

ANWENDER: Geben Sie das Datum des Ereignisses ein [DE_I2]

z.B.

A "distinct event" took place – Not continuous maltreatment

[2014-11-04]

Drücke

Continue with the record

Known Incidents

The incident you are trying to record might already exist!
Please check the incident record(s) below
for Child's ID: [A] and Date of Incident: [Unknown]

Incident's ID	Date-Time of Reco
1-03112014-123225	03-11-2014 [12:32]
1-03112014-123811	03-11-2014 [12:38]
1-03112014-124228	03-11-2014 [12:42]
1-04112014-220610	04-11-2014 [22:06]
1-03112014-142158	10-11-2014 [23:32]
1-17112014-154542	21-11-2014 [13:46]

Add new incident

SYSTEM: ID Ereignis [DE_I1]
wird automatisch generiert***

z.B. GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9-22112014-1:56:19

Achtung! Wenn das CAN-MDS eine Dokumentation über das selbe Kind zeitlich nahe zum aktuellen Eintrag identifiziert werden Sie darüber benachrichtigt, dass andere Ereignisse bereits von Ihnen oder einem anderen Anwender (sh. linkes Bild) dokumentiert wurden; Außerdem werden Ihnen Informationen über das jüngste dokumentierte Ereignis zur Verfügung gestellt; diejenigen Dokumentationen, die der Ereignis ID ihrer aktuellen Dokumentation am ähnlichsten sind, werden optisch hervorgehoben)

TIPP: Falls Sie Zugriffsebene 1 oder 2 haben, können Sie, indem Sie auf  klicken, alle verbleibenden Informationen über vergangene Ereignisse einsehen. Indem Sie auf  klicken, können Sie vergangene Ereignisse bearbeiten (Informationen hinzufügen). Falls Sie sich sicher sind, dass der aktuelle Ereignis ein neues Ereignis ist, klicken Sie auf den Button "Ein neues Ereignis hinzufügen"

TIPP: Falls Sie Zugriffsebene 3 haben, sind keine Display Optionen freigeschaltet. Sie sollten auf Basis des Zeitpunktes der Dokumentation und des Datums des Ereignisses entscheiden, ob Sie mit der Dokumentation fortfahren (es wird empfohlen ein neues Ereignis anzulegen)

Anmerkung: Falls die ID des Ereignisses nicht bekannt ist, fährt CAN-MDS mit dem nächsten Datenelement fort DE_R4 ("Informationsquelle")

Please record the Source of Information

V4 Source of information

- ☐ Unspecified
- ☐ Identified (via routine screening)
- ☐ Child (alleged) victim
- ☐ Parent /foster parent/ parent's partner/ care provider
- ☐ Relative (siblings, grandparents, etc.) living with the child
- ☒ Relative (siblings, grandparents, etc.) not living with the child
- ☐ Friend / Neighbor
- ☐ Self-reported as (alleged) perpetrator
- ☐ School /preschool /kindergarten personnel
- ☐ Leisure activity staff (e.g., scout leader, clergy, sport coach)
- ☐ Anonymous reporter
- ☐ Personnel working in Child day care services
- ☐ Personnel working in Social Services/ Public-Central/Local
- ☐ Personnel working in Health services
- ☐ Personnel working in Mental Health Services
- ☐ Personnel working in Ordinary/Juvenile Court and related services
- ☐ Personnel working in Police /law enforcement
- ☐ Personnel working in Helpline

Continue with the record

ANWENDER: Geben Sie die Informationsquelle [DE_R4]
an

z.B. ☒ Relative (siblings, grandparents, etc.) not living with the child

TIPP: Ein Ereignis von Kindesmisshandlung kann von Ihnen (dem Anwender) aufgedeckt werden und von dem (mutmaßlichen) Betroffenen oder einer anderen Quelle (sh. Phase "Meldeverfahren" im Flowchart) berichtet werden.

Drücke 

Please record the Form(s) of Maltreatment

show basic list
show extended list (by type of CAN)
search

V8 Form(s) of Maltreatment Search

Acts Committed

☐ Violent acts against self / Self-harm actions

☒ Physical violence acts committed (with or without injury)

☐ Physical violent acts/ corporal punishment/ "disciplines"

☐ Violent acts known also as harmful practices

☒ Acts of life threatening maltreatment (with intention)

☐ Administering unnecessary invasive medical procedures

☒ Administering non prescribed substances

☒ (intentional) Poisoning

☐ Threatening with a knife (also psychological abuse)

☐ Threatening with a gun (also psychological abuse)

Omissions

☐ Omissions in child's care / Neglect

Continue with the record

ANWENDER: Geben Sie die Form(en) von Misshandlung [DE_I3] an

Wichtig: DE_I3 ist das Kernstück von CAN-MDS und Voraussetzung für eine neue Dokumentation in CAN-MDS: keine Daten in DE_I3 bedeutet kein Ereignis zur Dokumentation

Anmerkung: Wählen Sie **ALLE ZUTREFFENDEN** Punkte aus der vorkodierten Liste aus (sh. linkes Bild)

TIPP: Sie können zwischen "Basis Liste" "Erweiterte Liste" oder der Suchfunktion wählen

Drücke Continue with the record

Please record the Place of Incident

V4 Place of Incident

☐ Unknown/ Unspecified place

☒ Home/ Family

☐ Home/ Relatives

☐ Home/ Friends

☐ Child care institution (residential care)

☐ Child care institution (day care)

☐ Detention or correctional institution

☐ Leisure/ Playground/ Recreational area

☐ Sports-athletics

☐ School

☐ Educational institution

☐ Medical Services

☐ Public transportation

☐ Public place/ street, commercial & surrounding area

☐ Other place

GO -> V10
Click as many as applicable

Continue with the record

ANWENDER: Geben Sie den Ort des Ereignisses [DE_I4] an

z.B. Bild links

Anmerkung: Auch wenn das Ereignis einen fortlaufenden Fall von Misshandlung - an verschiedenen Orten stattfindend - betrifft, dokumentieren Sie bitte den letzten bekannten Ort, welcher von der Informationsquelle genannt wurde.

Drücke Continue with the record

Please record Child's Sex, Date of Birth and Citizenship Status

V10 Child's Sex

☐ Male
☒ Female
☐ Intersex or Intermediate
☐ Transgender
☐ Not known

Check ONE from the list below

V11 Child's Date of Birth

☒ 11 - 02 - 2010
☐ <18 years old (if no year is known)
☐ >18 ("minor" according to legislation)
☐ Unborn
☐ Unknown

Please record the full date of birth: DD-MM-YYYY
If DD is unknown: MM-YYYY
If DD-MM are unknown: YYYY
If DD-MM-YYYY are unknown AND the alleged victim is a child: <18

V12 Citizenship Status

☐ Not a citizen
☒ Citizen

with ID
without ID

Check ONE from the list below. If the child is "Citizen", please define in sub-list

ANWENDER: Dokumentieren Sie Geschlecht [DE_C2], Geburtsdatum [DE_C3] und Status der Staatsangehörigkeit [DE_C4] des Kindes

z.B. Bild links

TIPP: "Geschlecht" bezieht sich auf den biologischen Status

Anmerkung: Es ist wichtig, dass das vollständige Geburtsdatum des Kindes dokumentiert wird

Anmerkung: Staatsangehörige, z.B. Eltern sind Staatsangehörige (Jus Sanguinis); in einem Land

geboren (Jus Soli);
Einbürgerung

Drücke Continue with the record

Please record Family Composition and indicate up to two Primary Caregivers

V13 Family Composition

A: Type of Family

- ☐ Boarder(s) (child lives in residential/institutional care)
- ☒ Child lives with his/her family (including biological/ adoptive)
- ☐ Child lives in a foster family
- ☐ Child lives in a re-composed family
- ☐ Child lives in a family other than its family/ foster family
- ☐ Not known

SKIP "B"; GO -> V15

Check ONE from the list below

If you DON'T chose Boarder(s) -> B: Members of Family

B: Member(s) of Family

- ☒ Parent(s)
- ☐ Step Parent(s)
- ☐ Parent(s)' partner(s)
- ☒ Sibling(s)
- ☒ Younger than the (alleged) victim
- ☐ Older than the (alleged) victim (<18)
- ☐ Older than the (alleged) victim (>18)

Number

Primary caregiver(s)

Please indicate up to 2 child's primary caregiver(s) (you can uncheck)

Welcome, demo!

Log out

Record Progress

AC	GR-A1-801-001_190209-1-001
AC	GR-A1-801-001
R	GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9
AC	22-11-2014 [2:40]
R	A specific incident took plac.
AC	GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9-2
R	Relative (siblings, grandpar.
R	Physical violence acts com
R	Home/ Family
R	Female
R	11-02-2010
R	Citizen with ID
V13	Family Composition
V14	CGs Relationship to Child
V15	Caregiver(s)' Sex
V16	Caregiver(s)' DoB
V17	Institutional Response
V18	Referral(s) to Services

ANWENDER: Geben Sie Zusammensetzung der Familie [DE_F1 A, B, B.1] und Beziehung des Sorgeberechtigten zum Kind [F1 C->DE_F2] an z.B. Bild links

Anmerkung: Wenn Sie „Unterbringung(en) + (Kind ist stationär/institutionell untergebracht)“ oder "Nicht bekannt" wählen, wird CAN-MDS automatisch die Subelemente B, B1 und C überspringen und Sie zum nächsten Datenelement führen (bezogen auf die/den Hauptsorgeberechtigten des Kindes)

Drücke Continue with the record

Please record Caregiver(s) Relationship to Child, Sex and Date of Birth

V14 Relationship to Child

1st Caregiver

2nd Caregiver

- ☐ Parent(s)
- ☐ Temporary caregiver/Other
- ☐ Unknown relationship

- ☐ Parent(s)
- ☐ Temporary caregiver/Other
- ☐ Unknown relationship

Auto-completed based on V13

Check ONE per Caregiver

V15 Caregiver(s) Sex

1st Caregiver

2nd Caregiver

- ☐ Male
- ☒ Female
- ☐ Intersex or Intermediate
- ☐ Not known

- ☒ Male
- ☐ Female
- ☐ Intersex or Intermediate
- ☐ Not known

Check ONE per Caregiver

V16 Caregiver(s) DoB

1st Caregiver

2nd Caregiver

[DD] - [MM] - 1977

[DD] - [MM] - 1970

Check ONE per Caregiver

Please record the full date of

Welcome, demo!

Log out

Record Progress

AC	GR-A1-801-001_190209-1-001
AC	GR-A1-801-001
R	GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9
AC	22-11-2014 [2:40]
R	A specific incident took plac.
AC	GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9-2
R	Relative (siblings, grandpar.
R	Physical violence acts com
R	Home/ Family
R	Female
R	11-02-2010
R	Citizen with ID
R	3 - member family: Child live
V14	CGs Relationship to Child
V15	Caregiver(s)' Sex
V16	Caregiver(s)' DoB
V17	Institutional Response
V18	Referral(s) to Services

ANWENDER: dokumentieren Sie für Sorgeberechtigten Primary Caregiver(s) record Beziehung (DE_F2) (wenn nicht automatisch), Geschlecht [DE_F3] und Geburtsdatum [DE_F4] z.B. Bild links.

Anmerkung: CAN-MDS wird die betreffenden Felder in DE_F2 gemäß Ihrer Angaben in F1C aktualisieren.

TIPP: eine minderjährige Person (z. B. ein anderes Kind) kann nicht als Hauptsorgeberechtigter fungieren.

Drücke

Continue with the record

Please record any Institutional Response

V17 Institutional Response

☐ Unknown
☐ No response was required DUE TO CHILD'S DEATH
☐ No Response
☒ Yes

☒ Immediate intervention(s)

- ☒ Physical Medical exam(s)
- ☐ Mental Health exam(s)
- ☐ Forensic evaluation initiated
- ☐ Child protection /welfare services assessment
- ☐ Police intervention
- ☐ Unspecified

☐ Action taken -NO COURT INVOLVEMENT
☐ Action taken -COURT or EQUIVALENT AUTHORITY TO THE COURT INVOLVEMENT
☐ Out of home placement

GO -> V18
GO -> V18
GO -> V18
Check below as many as applicable

Continue with the record

Welcome, demo!

Log out

Record Progress

GR-A1-001-001_000000-1-001 0-01

GR-A1-001-001

R GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9

AC 22-11-2014 [2:40]

R A specific incident took plac...

AC GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9-2

R Relative (siblings, grandpar...

R Physical violence acts com...

R Home/ Family

R Female

R 11-02-2010

R Citizen with ID

R 3 - member family, Child live...

R Parent(s) - Parent(s)

R Female - Male

R 1977 - 1970

V17 Institutional Response

V18 Referral(s) to Services

ANWENDER: Geben Sie die Institutionelle Reaktion [DE_S1] an
z.B. Bild links

Anmerkung: Falls "Ja" zutreffend ist, wählen Sie aus der Liste darunter alle zutreffenden Punkte aus

Drücke

Continue with the record

Please record any Referral(s) made to Services by you/your agency

V18 Referral(s) to Services

☐ Unknown
☐ None
☒ Yes

End of Record
Check below as many as applicable

☒ Judicial Services (select menu)

- ☐ Agency 1
- ☐ Agency 2
- ☐ Agency 3
- ☐ Agency...
- ☐ Agency n

☐ Medical Services
☐ Mental Health Services
☐ Psychological Services
☐ Psychiatric Services
☐ Counseling
☐ Domestic violence related

Select ONE from the menu
☐ for child ONLY
☒ for caregiver(s) ONLY
☐ for child AND family

To be completed at a later time by Operator(s)/Agency received the referral(s)
DE_S2A Service(s)' Response

☐ provided as provisioned
☐ provided- NOT as provisioned due to family
☐ provided-NOT as provisioned due to agency
☐ NOT provided due to family
☐ process is ongoing
☒ NO INFORMATION

Response (select ONE from the menu)
 Response (select ONE from the menu)
 Response (select ONE from the menu)
 Response (select ONE from the menu)
 Response (select ONE from the menu)
 Response (select ONE from the menu)

Continue with the record

Welcome, demo!

Log out

Record Progress

GR-A1-001-001_000000-1-001 0-01

GR-A1-001-001

R GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9

AC 22-11-2014 [2:40]

R A specific incident took plac...

AC GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9-2

R Relative (siblings, grandpar...

R Physical violence acts com...

R Home/ Family

R Female

R 11-02-2010

R Citizen with ID

R 3 - member family, Child live...

R Parent(s) - Parent(s)

R Female - Male

R 1977 - 1970

R Immediate intervention(s) -

V18 Referral(s) to Services

ANWENDER: Geben Sie die Überweisungen [DE_S2, S2.1 und S2A] an;
z.B. links Bild

TIPP: In DE_S2 werden Benachrichtigungen automatisch an von Ihnen ausgewählte Einrichtungen verschickt.

Anmerkung: Subelement (S2.A) wird vom Anwender (bzw. mehreren Anwendern) aus der Einrichtung, die Ihre Empfehlungen erhalten hat (so wie in DE_S2 vorgesehen), vervollständigt.

Drücke

Continue with the record

CHECK RECORD OPTIONS

Please check the record options
You can make any changes by navigating through the right panel!

Submit Record

Welcome, demo!

Log out

Record Progress

GR-A1-001-001_000000-1-001 0-01

GR-A1-001-001

R GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9

AC 22-11-2014 [2:40]

R A specific incident took plac...

AC GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9-2

R Relative (siblings, grandpar...

R Physical violence acts com...

R Home/ Family

R Female

R 11-02-2010

R Citizen with ID

R 3 - member family, Child live...

R Parent(s) - Parent(s)

R Female - Male

R 1977 - 1970

R Immediate intervention(s) -

R Judicial Services - for care...

Sie haben die Dokumentation vervollständigt!

Nun können Sie die Dokumentation noch einmal überprüfen und abschließen

RECORD COMPLETED

Display/print the record

Display/print all records for this child

Display who worked with the child in the past

Welcome, demo!

Log out!

Record Progress

GR-A1-R01-001_199029-1-003 0-01

GR-A1-R01-001

V9 Child's ID

AC 22-11-2014 [3:53]

V6 Date of Incident

V5 Incident's ID

V4 Source of Information

V8 Forms of Maltreatment

V7 Place of Incident

V10 Child's Sex

V11 Child's DoB

V12 Child's Citizenship Status

V13 Family Composition

V14 Cgs Relationship to Child

V15 Caregiver(s) Sex

V16 Caregiver(s) DoB

V17 Institutional Response

V18 Referral(s) to Services

CAN-MDS Feedback

[for Operators with access level 1 or 2]

(Für Anwender mit Zugriff auf Ebene 1 oder 2)

Dieses Menü gibt Ihnen folgende Auswahlmöglichkeiten

- ▶ Ansicht und Druck des automatisch generierten Berichts
- ▶ Ansicht oder Druck aller Einträge über ein bestimmtes Kind
- ▶ Ansicht wer mit dem Kind in der Vergangenheit gearbeitet hat (wenn die Dokumentation ein bereits bekanntes Kind betrifft)

Report

Report	
RECORD Operator: GR-A1-R01-001_199029-1-003 -01 Age: GR-A1-R01-001 -001 Date of Record: 22-11-2014 [3:53] Information provided by: Relative (siblings, grandparents, etc.) not living with the child	
Incident ID	GR1476405679-22112014-35331
Child's Identity	ID: GR1476405679
	Sex: Female
	DoB: 11-02-2010
	Age at the date of incident: 8 years, 8 months, 24 days
	Age at the date of recording: 9 years, 9 months, 11 days
Family and Caregiver(s)	Citizenship status: Citizen with ID
	Type of family: Child lives with his/her family (including biological/ adoptive)
	Family's member(s): 2 Parent(s)
	1 Sibling(s) - 1 Younger than the (alleged) victim
	Primary caregiver(s): Parent(s) - Parent(s)
Incident	1st: Male Parent(s), born: 1977
	2nd: Male Parent(s), born: 1970
	Date of incident: A specific incident took place - 04 - 11 - 2014
	Place of incident: Home/ Family
	Form(s) of maltreatment: (1) Physical violence acts committed [with or without injury] - Acts of life threatening maltreatment (with intention) - Administering non prescribed substances - (intentional) Poisoning
Services	Institutional response: (1) Immediate intervention(s) - Physical Medical exam(s)
	Referral(s) to services: (1) Judicial Services - for caregiver(s) ONLY Agency 2; Response: NO INFORMATION]

Welcome, demo!

Log out!

Record Progress

GR-A1-R01-001_199029-1-003 0-01

GR-A1-R01-001

V9 Child's ID

AC 22-11-2014 [3:53]

V6 Date of Incident

V5 Incident's ID

V4 Source of Information

V8 Forms of Maltreatment

V7 Place of Incident

V10 Child's Sex

V11 Child's DoB

V12 Child's Citizenship Status

V13 Family Composition

V14 Cgs Relationship to Child

V15 Caregiver(s) Sex

V16 Caregiver(s) DoB

V17 Institutional Response

V18 Referral(s) to Services

< Back

Beispiel eines automatisch-erzeugten Berichts

All known Incidents for this Child

Incident's ID	Date-Time of Record	Date of Incident	Display
GR1476405679-22112014-35331	22-11-2014 [3:53]	A specific incident took place - 04 - 11 - 2014	Q

< Back

Welcome, demo!

Log out!

Record Progress

GR-A2-R01-001_99999-1-003
01

GR-A2-R01-001

V9 Child's ID
AC 22-11-2014 13:53
V6 Date of Incident
V5 Incident's ID
V4 Source of Information
V8 Forms of Maltreatment
V7 Place of Incident
V10 Child's Sex
V11 Child's DOB
V12 Child's Citizenship Status
V13 Family Composition
V14 Ccs Relationship to Child
V15 Caregiver(s) Sex
V16 Caregiver(s) DOB
V17 Institutional Response
V18 Referral(s) to Services

Beispiel einer Dokumentation einschließlich aller Einträge eines bestimmten Kindes (auf Basis der ID des Kindes)

Anmerkungen * Der Anwender überprüft die Richtigkeit der Information; sollte ein Update nötig sein, soll sich der Anwender mit dem nationalen Administrator in Verbindung setzen. ** Falls ein Kind bekannt sein sollte, wird der Pseudo-Code vom System erkannt und der Anwender wird diesbezüglich informiert; in diesem Fall kann der Anwender, je nach Zugriffsrecht, verfügbare Informationen über vorhergehende Ereignisse einsehen *** Falls die ID des Ereignisses dem System bereits bekannt ist, wird der Anwender darüber informiert, dass das Ereignis bereits von einem anderen Anwender seiner oder einer anderen Einrichtung dokumentiert wurde	
	b. ein CAN-Fall wird einer Einrichtung von einer Informationsquelle berichtet For screenshot examples, please see paragraph 6.a Für Beispiele siehe Paragraph 6.a
	- Der Anwender hat bereits Informationen über den Fall (gemäß seiner gewöhnlichen Vorgehensweise). Anmerkung Der Fall kann dokumentiert oder gemutmaßt sein ; da noch keine Untersuchung stattgefunden hat, gelten ALLE Fälle als mutmaßlich - Der Anwender sammelt alle notwendigen Informationen für CAN-MDS (falls sie nicht in den gewöhnlichen Informationen des Anwenders enthalten sind und falls dies möglich ist). TIPP. Eine gedruckte Version der CAN-MDS Variablen kann bei der Überprüfung der Vollständigkeit der notwendigen Information helfen (al Checkliste). - Der Anwender, wendet sich an den Administrator, um das Pseudonym zu erhalten - Nach Erhalt des Pseudonyms, loggt sich der Anwender mit Benutzernamen und Passwort in das System ein. Er fährt folgendermaßen mit der Fallaufnahme, unter Beachtung der im Manual und Online-System enthaltenen Instruktionen, fort: Anmerkung Falls die Dokumentation während eines persönlichen Treffens oder eines Telefonats mit der Informationsquelle durchgeführt wird, finden Sie im unteren Teiln mögliche Fragen für jede der Variablen (4e-4k). Falls die Dokumentation schriftlich festgehalten wurde, bezieht der Anwender möglichst viele Informationen für CAN-MDS aus dieser. - ANWENDER: Eingabe Benutzername und Passwort - SYSTEM: ID der Einrichtung [R1] und ID des Anwenders [R2] werden automatisch vervollständigt* - ANWENDER: Eingabe ID des Kindes (i.e. Pseudonym)** [C1] - SYSTEM: Datum der Dokumentation [R3] wird automatisch vervollständigt - ANWENDER: Eingabe Datum des Ereignisses [I2] - SYSTEM: ID des Ereignisses [I1] wird automatisch generiert*** - ANWENDER: Gibt Informationsquelle [R4] an - ANWENDER: Gibt Form(en) von Misshandlung [I3] an - ANWENDER: Gibt Ort des Ereignisses [I4] an - ANWENDER: Dokumentiert Geschlecht [C2], Geburtsdatum [C3] und Status der Staatsangehörigkeit [C4] des Kindes

	k. ANWENDER: Gibt <i>Zusammensetzung der Familie</i> [F1] und <i>PrBeziehung der Sorgeberechtigten zum Kind</i> [F2] an; für Sorgeberechtigte dokumentiere <i>Geschlecht</i> [F3] und <i>Geburtsdatum</i> [F4] l. ANWENDER: Geben Sie <i>Institutionelle Reaktion</i> [S1] an m. ANWENDER: Geben Sie <i>Überweisungen</i> [S2] an; SYSTEM: Die betreffenden Einrichtungen werden automatisch benachrichtigt n. Ansicht, Speichern und Absenden der Dokumentation [Drucken Sie die Dokumentation für Ihre Unterlagen aus, falls nötig]
Anmerkungen * Der Anwender überprüft die Richtigkeit der Information; sollte ein Update nötig sein, soll sich der Anwender mit dem nationalen Administrator in Verbindung setzen. ** Falls ein Kind bekannt ist, wird der Pseudo-Code vom System erkannt und der Anwender wird diesbezüglich informiert; in diesem Fall kann der Anwender, je nach Zugriffsrecht, verfügbare Informationen über vorhergehende Ereignisse einsehen *** Falls die ID des Ereignisses dem System bekannt ist, wird der Anwender darüber informiert, dass das Ereignis bereits von einem anderen Anwender seiner oder einer anderen Einrichtung dokumentiert wurde	
	Mögliche Fragen und Stichworte zur Erfassung der erforderlichen Informationen für CAN-MDS
	Anmerkung: Der Ablauf und die Ausdrucksweise kann je nach Fall und nach Aussage der Informationsquelle variieren ANWENDER: Stellen Sie sich neben Ihrer Fachbezeichnung auch als Anwender von CAN-MDS vor. Erklären Sie, warum Sie die folgenden Fragen stellen und ermutigen Sie die Informationsquelle, so viele Details wie möglich zu liefern „Für eine effektivere Koordination unserer Bemühungen zum Schutz der Kinder, werden einige der von Ihnen genannten Informationen, in CAN-MDS festgehalten. Damit haben wir zum einen die Möglichkeit zu prüfen, ob das Kind bereits ähnliche Probleme in der Vergangenheit erlebte und zum anderen werden andere professionelle Einrichtungen auf diesen Fall aufmerksam gemacht. Zu guter Letzt ermöglichen uns Informationen wie diese, das Problem der Kindesmisshandlung laufend nachzuverfolgen und Erkenntnisse über eine effektivere Umsetzung von Präventionsstrategien zu gewinnen“. Bezüglich Fragen der Schweigepflicht, möchte ich Sie darüber informieren, dass CAN-MDS der geltenden Gesetzgebung entspricht. Ferner sind die aufgenommenen Informationen über das von uns diskutierte Ereignis verschlüsselt und es werden Vorkehrungen getroffen, dass keine der involvierten Personen (Sie, das Kind oder die Sorgeberechtigten) von unautorisierten Parteien identifiziert werden können. Falls der Informationsquelle nicht klar ist, weshalb es relevant ist bestimmte Informationen preiszugeben, nennen Sie ihr noch einmal die Gründe dafür (nämlich für eine effektivere Intervention im Fall); wenn die Informationsquelle zögert den Namen des Kindes oder andere Informationen zu nennen, soll ihr verdeutlicht werden, dass es ohne diese Informationen nicht möglich ist weitere Maßnahmen zu ergreifen. Außerdem soll hervorgehoben werden, dass die Identität der involvierten Personen nicht an unautorisierte Einrichtungen herausgegeben wird. Erklären sie, auch wenn nur vermutet, das berichtete Ereignis von Interesse ist, um zu einem späteren Zeitpunkt eine Evaluation des Falles vorzunehmen. Fragen Sie bitte die Informationsquelle zuerst sowohl nach dem exakten Namen des Kindes, als auch dem Spitznamen, sofern vorhanden.

For DE_R4 (Informationsquelle)

Falls die Informationsquelle ihre Identität nicht preisgibt, fragen Sie bitte: "Möchten Sie mir sagen, in welcher Beziehung Sie zu dem Kind stehen oder wie Sie von dem Ereignis erfahren haben?"

For DE_I3 (Form(en) von Misshandlung)

It is expected that the source of information will refer at least one piece of information concerning the form(s) of maltreatment; in any case, the Operator should provide some prompts for collecting further information, such as "Could you please tell me more information on specific acts the child suffers? Are you aware of any specific omissions in the child's care".

Man kann davon ausgehen, dass die Informationsquelle zu mindestens einer Form von Misshandlung Informationen hat. In jedem Fall sollte der Anwender einige Stichworte parat haben, um an mehr Informationen zu kommen: Können Sie mir bitte mehr zu spezifischen Handlungen sagen, unter welchen das Kind litt? Wissen Sie von irgendwelchen bestimmten Fällen von Unterlassungen der Fürsorge des Kindes?"

For DE_I2 (Datum des Ereignisses)

Falls die Informationsquelle nicht erwähnt, wann sich das Ereignis zugetragen hat, bzw. sie sich diesbezüglich nicht präzise genug ausdrückt, fragen Sie bitte "Können Sie mir bitte sagen, wann genau das Ereignis stattfand)" (Versuchen Sie das exakte Datum in Erfahrung zu bringen, denn diese Information wird später für das Vervollständigen von V9 "ID des Ereignisses" benötigt.

For DE_I4 (Ort des Ereignisses)

Falls die Informationsquelle den Ort des Ereignisses nicht erwähnt bzw. ungenaue Angaben diesbezüglich macht, fragen Sie bitte "Können Sie mir bitte sagen, wo genau das Ereignis stattfand?"

For DE_C2 (Geschlecht des Kindes)

Egal ob das Geschlecht des Kindes von der Informationsquelle genannt wurde oder nicht, fragen Sie bitte "welches Geschlecht hat das Kind, um das es gerade geht"

For DE_C3 (Geburtsstag des Kindes)

Bitten fragen Sie die Informationsquelle nach dem exakten Geburtsdatum des Kindes; wenn das genaue Datum nicht bekannt ist, fragen Sie nach dem Monat und dem Jahr, bzw. nur dem Jahr, falls auch der Monat unklar sein sollte.

For DE_C4 (Status der Staatsangehörigkeit)

Bitte fragen Sie die Informationsquelle nach der Staatsangehörigkeit des Kindes "Wissen Sie ob das Kind Staatsangehöriger ist (und wenn ja, gibt es eine Möglichkeit der Identifikation (mittels Auweis/Pass))"

For DE_F1-F4 (Zusammensetzung der Familie und Hauptorgerechtigke)

Bitte fragen Sie die Informationsquelle nach der Familie und bis zu 2

	<i>Hauptsorgeberechtigten "Können Sie mir bitte mehr Informationen zu der Familie des Kindes geben? Mit wem lebt das Kind zusammen? Wer war für das Kind während des Ereignisses verantwortlich und in welcher Beziehung steht/stehen er/sie zu dem Kind? Können Sie mir bitte deren Geschlecht und Geburtsdatum nennen?" Wenn das exakte Geburtsdatum nicht bekannt ist, fragen Sie nach dem Monat und dem Jahr, bzw. nur dem Jahr, falls auch der Monat unklar sein sollte. Ist auch das Jahr nicht bekannt, fragen Sie nach der Dekade.</i>
	Durchschnittliche Dauer der Falldokumentation Die geschätzte Zeit für die Dokumentation eines Falles beträgt 15+15 Minuten: 15 Minuten um Informationen zusammenzutragen (ebenfalls Teil des Routine-Vorgehens/ nicht speziell für CAN-MDS), 5 Minuten für die Kommunikation mit dem Administrator, 10 Minuten zur Vervollständigung des Formulars)